

**अनुसूची: लघु अवधि प्रवास
(मौसमी / अस्थायी / चक्करदार)**

**SCHEDULE: SHORT-TERM MIGRATION
(SEASONAL/ TEMPORARY/ CIRCULAR)**

साक्षात्कार करने के लिए किसे शामिल करना है?

Inclusion criteria:

सभी व्यक्तिको घरेलू अनुसूची में मौसमी / अस्थायी प्रवासी के रूप में पहचाना गया है।

1. Includes all persons identified in household schedule as **‘Seasonal/Temporary Migrant’**.

इसमें गांव से गांव एवं गांव से शहर की ओर प्रवास करने वाले को मौसमी/अस्थायी प्रवासियों में शामिल किया गया है।

2. Includes rural to rural and rural to urban seasonal/temporary migrants.

मौसमी / अस्थायी प्रवासी वो हैं जो इस घर का सदस्य है, जो वर्ष में छह महीने से कम समय के लिए रोजगार के उद्देश्य से प्रवास करता है और वर्ष के प्रमुख भाग में घर में रहता है। इसमें लघु अवधि के चक्करदार प्रवासी भी शामिल हैं, जो गांव के घर और गंतव्य स्थान के बीच रोजगार के लिए आने-जाने का क्रम बनाते रहते हैं ।

Seasonal/temporary migrant is any household member, who migrates for employment for less than six months in a year and lives in this household for major part of the year. It also includes short duration circular migrant, who makes repetitive movement between home

पहचान विवरण IDENTIFICATION DETAILS			
HHID	घर का कोड HOUSEHOLD IDENTIFICATION CODE:	S I C I D D V V H H H H	
	पहचान विवरण Identification details	कोड Code	नाम NAME
SS	राज्य का नाम और कोड State name and code		-----
CC	कमिशनरी का नाम और कोड Commissionaire name and code		-----
DD	जिला का नाम और कोड District name and code		-----
BB	ब्लॉक का नाम और कोड		-----

	Block name and code																														
VV	गांव का नाम और कोड Village name and code	<table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>							----- 																						
PP	पट्टी/टोला/पूर्वा का नाम Patti name	-----	-----																												
GPS	<table border="1"><tr><td>अक्षांश Latitude</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>	अक्षांश Latitude													<table border="1"><tr><td>देशान्तर Longitude</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>	देशान्तर Longitude															
अक्षांश Latitude																															
देशान्तर Longitude																															
साक्षात्कारकर्ता का विवरण INTERVIEWER'S DETAILS																															
DATE	साक्षात्कार की तारीख Interview date	<table border="1"><tr><td>D</td><td>D</td><td>M</td><td>M</td><td>Y</td><td>Y</td><td>Y</td><td>Y</td></tr></table>	D	D	M	M	Y	Y	Y	Y																					
D	D	M	M	Y	Y	Y	Y																								
TIME	साक्षात्कार प्रारंभ करने का समय Interview start time	<table border="1"><tr><td>H</td><td>H</td><td>M</td><td>M</td><td>S</td><td>S</td></tr></table>	H	H	M	M	S	S																							
H	H	M	M	S	S																										
ICN	अन्वेषक का नाम और कोड Name of investigator and code	----- <table border="1"><tr><td></td><td></td></tr></table>																													
SCN	पर्यवेक्षक का नाम और कोड Name of the supervisor and code	----- <table border="1"><tr><td></td><td></td></tr></table>																													

लघु अवधि प्रवास (मौसमी / अस्थायी)						
SHORT- TERM MIGRATION (SEASONAL/ TEMPORARY)						
SM 101	प्रवासी का नाम Name of the migrant					
SM 102	प्रवासी की क्रमांक संख्या Line number of the migrant					
SM 103	क्या आपने पिछले एक साल के दौरान रोजगार के उद्देश्य से किसी अन्य जगहों पर प्रवास किया है? Have you migrated to other places for employment purpose during last one year?	हाँ Yes 1 नहीं No 2	If code=2, Then write remarks and (finish the Interview)			
SM 104	पिछले साल के दौरान आपने कितनी बार प्रवास किया? How many spells of moves you made during last year?					
SM 105	कुल मिलाकर, पिछले एक साल के दौरान आप कितने दिनों तक मूल स्थान/ अपने मूल निवास स्थान से दूर रहे थे? निर्देश: महीनों को दिनों में परिवर्तित करें Altogether, how long you stayed away from the place of origin during last one year? Instruction: convert months into days	Days/ दिन				
SM 106	अधिकांश समय आप मौसमी काम के लिए कहाँ स्थानांतरित करते हैं? Most of the time where do you migrate for seasonal work?	राज्य का नाम Name of State निश्चित नहीं Not fixed	जिला का नाम Name of District निश्चित नहीं Not fixed	ग्रामीण-1 शहरी -2 Rural-1 Urban-2 निश्चित नहीं Not fixed	गांव / नगर का नाम Name of village/Town	
SM 107	आखिरी प्रवास के दौरान आप अपने घर से कितने समय के लिए दूर रहे थे? How long did you stay away from your home during last move?	Days/ दिन				

SM 108	क्या आप अपने आखिरी प्रवास के दौरान केवल एक स्थान पर रहे थे? Did you stay at only one place during your last move?	हाँ Yes 1 नहीं No 2	If code=1, then skip to SM111							
SM 109	क्या रहने का स्थान जो आपने बदला, वह आपके गंतव्य स्थान से किसी दूसरे जगह पर था, या आपने गंतव्य स्थान भी बदल दिया? Whether the change in place of stay was at different location at one destination or you changed the destination also?	एक गंतव्य पर अलग-अलग स्थान Different locations at one destination... 1 अलग-अलग गंतव्य Different destinations 2 स्थान और गंतव्य दोनों बदला Changed Both location & destination... 3	If code=1, then skip to SM111							
SM 110	आखिरी प्रवास के दौरान आपने कितने गंतव्य स्थान बदले? How many destinations you changed during the last move?	परिवर्तन की संख्या Number of change	Ask if code=2,3 in SM109							
SM 111	उस स्थान का नाम बताएं जहां आपने पिछली बार प्रवास किया था। Name the place where you had migrated last time.	राज्य का नाम Name of State निश्चित नहीं Not fixed	जिला का नाम Name of District निश्चित नहीं Not fixed	ग्रामीण-1 शहरी -2 Rural-1 Urban-2 निश्चित नहीं Not fixed	गांव / नगर का नाम Name of village/Town					
SM 112	क्या आपने अकेले या अपने परिवार के साथ प्रवास किया था? Did you migrate alone or with your family during last visit?	अकेले Alone 1 केवल पति या पत्नी के साथ With spouse only 2 पति और बच्चों के साथ With spouse and children..... 3 अन्य (विवरण दें) Others (specify) 99								
SM 113	पिछले प्रवास के दिनों में आप प्रतिदिन कितना कमाते थे? How much did you earn per day at the last move?	Rs. <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>								
SM 114	प्रवास करने के लिए (शुरुआती दिनों में) आपकी	स्वयं Self 1 माता-पिता ने								

	सहायता किसने की? Who helped you to migrate?	Parents2 दोस्तों और रिश्तेदारों ने Friends and relatives3 एजेंसियां/ अभिकरण ने Agencies4 ठेकेदार ने Contractors5 अन्य (विवरण दें) Others (specify)99				
SM 115	पिछले प्रवास के दौरान आपने किस धंधे या उद्योग में काम किया था? निर्देश: वास्तविक व्यवसाय का विवरण दें In which sector you had worked during last visit? Instruction: Specify actual occupation	कृषि में Agriculture1 गृहस्थी में Household2 गैर-कृषि मजदूर था Non-agricultural labour3 निर्माण कार्य में Construction4 परिवहन में Transport5 निश्चित नहीं Not fixed6 अन्य (विवरण दें) Other (specify)99				
SM 116	आपने आखिरी प्रवास के दौरान सबसे अधिक समय के लिए कौन सा काम किया था? What work you specifically did most of the time during your last stay?					
SM 117	क्या नौकरी कौशल आधारित थी? Whether the job was skill based?	हाँ Yes1 नहीं No2				
SM 118	गंतव्य स्थान पर प्रति दिन काम करने की अवधि (घंटों की संख्या) क्या थी? Numbers of working hours per day in the place of destination.	<table border="1"> <tr> <td></td> <td></td> <td>(घंटे में) (in Hours)</td> </tr> </table>			(घंटे में) (in Hours)	
		(घंटे में) (in Hours)				
SM 119	प्रति सप्ताह कार्य दिवसों की संख्या क्या थी? Number of working days per week?	<table border="1"> <tr> <td></td> <td></td> <td>(दिनों में) (in days)</td> </tr> </table>			(दिनों में) (in days)	
		(दिनों में) (in days)				
SM 120	क्या आप स्वरोजगार या	स्व नियोजित Self-employed1	If code=1, then skip to			

	अनुबंध पर काम करते थे? Did you work your own or on contract?	नियोक्ता के लिए अनुबंध पर On contract/ with employer.....2	SM123
SM 121	अगर अनुबंध पर काम करते थे, तो आपने ठेकेदार / नियोक्ता के साथ कैसे संपर्क किया? If on contract, how did you contact with the contractor/employer?	प्रत्यक्ष कॉल किया/ सीधा कॉल किया Direct call.....1 एजेंट (दलाल) द्वारा Agent (Dalal).....2 ग्रामीण / मित्र / रिश्तेदार द्वारा Villagers/ Friends/Relatives.....3 अन्य (विवरण दें) Other (specify)99	
SM 122	ठेकेदार / नियोक्ता के लिए काम करने की नियम और शर्तें क्या हैं? What are the terms and conditions with the contractor/ employer?	पूर्वनिर्धारित मजदूरी / वेतन Predefined Wages / salary.....A आवास की सुविधा Accommodation facilityB भोजन की व्यवस्था Provision of food.....C स्वास्थ्य की देखभाल Health careD ठेकेदार / नियोक्ता के साथ मजदूरी का बंटवारा Sharing of wages with contractor/employer ..E अनुबंध की अवधि Duration of contract.....F निर्धारित कार्य दिवस / और घंटे Working days/ And hoursG कोई नियम या शर्तें नहीं थीं No as such.....H अन्य (विवरण दें) Other (Specify).....99	
SM 123	भुगतान/वेतन प्राप्त करने का मुख्य माध्यम क्या था? What was the main medium of receiving payment?	नकद सीधे हाथों में Cash by hand.....1 बैंक खाते से हस्तांतरण Transfer through bank account.....2 नकद और वस्तु /सेवा/ सुविधा Cash and kind/services3 अन्य (विवरण दें) Other (specify)99	
SM 124	आपको काम के लिए कितनी बार/ कैसे वेतन/ मेहनताना प्राप्त होता था ? How often did you receive your wages for	रोज Daily1 साप्ताहिक Weekly2 मासिक	

	that work?	Monthly3 कभी-कभी Occasionally4 अनुबंध अवधि का समापन होने पर End of the contract term.....5	
SM 125	क्या ठेकेदार / नियोक्ता ने आपको पूरा वेतन दिया, जितना पैसा आपने कमाया था/ जितने के आप हकदार थे? Did the contractor/employer paid you full wages/salary you earned there?	हाँ Yes 1 नहीं No..... 2	If code=1, then skip to SM127
SM 126	यदि पूरी तरह से भुगतान नहीं किया गया, तो कटौती का हिस्सा क्या था/ किस वजह से कटौती की गयी थी? If not paid fully, what was the share of deduction?	कोई काम नहीं, कोई वेतन नहीं No work no pays1 नियोक्ता / ठेकेदार द्वारा\ से साझा करना Sharing by employer/contractor2 स्वास्थ्य / खाद्य / आश्रय / किराया Health/food/shelter/rent3 बिना किसी कारण Without any reason.....4 पता नहीं Don't know95 अन्य (विवरण दें) Other (Specify).....99	
SM 127	आखिरी प्रवास के दौरान आप अपने दैनिक खर्चों को कैसे पूरा करते थे? How did you meet your daily expenses there during last move?	नियोक्ता द्वारा Met by employer1 कमाई करके Earning2 साप्ताहिक भुगतान (आंशिक) / खुराकी Partial weekly payment/ khuraki.....3 अन्य (विवरण दें) Other (specify)99	
SM 128	आखिरी प्रवास के दौरान आप कहाँ/कैसे रहते थे? Where did you stay during last visit?	किराए के कमरे में Rented room.....1 नियोक्ता के साथ Stay with employer.....2 नियोक्ता / ठेकेदार द्वारा दिए गए आवास में Housing provided by employer/contractor3 आश्रय घर\ धर्मशाला Common shelter house4 सड़क पर On street.....5 अन्य (विवरण दें) Other (specify) 99	

SM 129	क्या आपने गांव में, अपने घर पर पैसा भेजा था/ लाया है? Have you sent/ brought money back to your home in village?	हाँ Yes..... 1 नहीं No..... 2	If code=2, then skip to SM132						
SM 130	यदि हां, तो कितना? If yes, how much?	Rs. <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table>							
SM 131	आपने पैसा कैसे भेजा या लाया? How did you send/brought remittances?	जब स्वयं दौरा किया When self-visited..... 1 दोस्तों / रिश्तेदारों के माध्यम से Through friends/ relatives..... 2 भर्ती एजेंटों के माध्यम से Through recruit agents..... 3 बैंक के माध्यम से Operated through bank 4 इ-पैसा/ एम -पैसा E- paisa/ M-paisa..... 5 डाकघर / मनी ऑर्डर से Post office/ money order..... 6 अन्य (विवरण दें) Other (specify) 99							
SM 132	आपके केवल थोड़े समय के लिए प्रवास करने का मुख्य कारण क्या था ? What was the main reason for your short term migration?	अल्पावधि कार्य अनुबंध था Short term working contract 1 गंतव्य पर समस्याओं का सामना करना पड़ा Facing problems at destination..... 2 मूल स्थान पर अनियमित काम था Irregular work at place of origin 3 गंतव्य पर कम वेतन था Low Wage at destination 4 स्वास्थ्य अच्छा नहीं था Health does not permit..... 5 परिवार और खेत का प्रबंधन करना आसान था Easy to manage family and farm..... 6 लंबे समय तक प्रवासन की आवश्यकता नहीं थी Long term migration not required 7 अन्य (विवरण दें) Other (Specify) 99	If code=2, then ask SM133, else skip to SM134						
SM 133	गंतव्य स्थान पर किस तरह की समस्याओं का सामना करना पड़ा? What types of problems were faced at the destination?	कार्य संबंधित Work related..... 1 रोजगार अनुबंध Employment Contract..... 2 निवास Accommodation 3							

		संचार/ संवाद की समस्या Communication Problems.....4 उत्पीड़न-स्थानीय पुलिस / जनता द्वारा Harassments- local police/ public.....5 भोजन/ खाने की समस्या Food problems.....6 जलवायु Climate..... 7 (शत्रुतापूर्ण) कामकाजी वातावरण Hostile working environment.....8 भुगतान Payment9 स्वास्थ्य समस्या Health problem.....10 अन्य (विवरण दें) Other (Specify).....99	
SM 134	अल्पावधि/ कम समय के प्रवास से आपको कैसे लाभ मिलता है? How you get benefits from short term migration?	कोई लाभ नहीं No benefit.....1 आर्थिक लाभ Economic benefits2 सामाजिक स्थिति में वृद्धि Increase in social status3 बच्चों की शिक्षा में सुधार Improvements in children education4 संपत्तियों की खरीद Purchasing of properties5 नई आर्थिक गतिविधियों की शुरुआत Engaged in new economic activities6 परिवार और काम के बीच संतुलन Balancing the family and work7 अन्य (विवरण दें) Other (specify)99	

SM 135	क्या आपको लगता है कि मौसमी प्रवास के अलावा कोई दूसरा विकल्प नहीं था? Do you think that seasonal migration is the last resort?	हाँ Yes.....1 नहीं No.....2 पता नहीं Don't know95	If code=2, then skip to SM137 ----- If code=1, then ask SM136 only and disable SM137 If code=95, then write Remarks and end the interview/questionnaire
SM 136	यदि हां, तो आप ऐसा क्यों लगता है कि मौसमी प्रवास के अलावा कोई दूसरा विकल्प नहीं था? Why do you think that seasonal migration is the last option for you?	रोजगार के अवसर Job opportunities1 आर्थिक अवसर Economic opportunities2 स्वास्थ्य के अवसर Health Opportunities3 सामाजिक गतिशीलता Social mobility4 अन्य (विवरण दें) Others (specify)99	
SM 137	यदि नहीं, तो आपको ऐसा क्यों लगता है? If no, then why do you think so?	परिवार में विभाजन Bifurcation in family1 अनुपस्थिति में परिवार को समस्या होती है Family face problem in absence.....2 बच्चों को मना करना/ उनका ध्यान देना Minding Children3 सामाजिक दायित्व Social responsibility4 पारिवारिक विरोधाभास Family confliction5 भावनात्मक असुरक्षा Emotional insecurity6 अन्य (विवरण दें) Others (specify)99	

अन्वेषक के टिप्पणियां Remarks of the Investigator	
---	--

प्रश्नावली की स्थिति QUESTIONNAIRE STATUS							
अन्वेषक का नाम/ हस्ताक्षर: Signature / Name of the investigator:							
साक्षात्कार समाप्त होने का समय: Interview end time:	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>H</td><td>H</td><td>M</td><td>M</td><td>S</td><td>S</td></tr> </table>	H	H	M	M	S	S
H	H	M	M	S	S		
साक्षात्कार की स्थिति: Interview Status	साक्षात्कार पूरा हुआ Interview completed1 अन्य समय बुलाया/ बाद में बुलाया Called some other time.....2 आंशिक रूप से पूरा Partially completed.....3 मना कर दिया Refused4 अन्य कारण (पूरा नहीं हुआ) Other reason (not completed).....5						

----- Thank you-----